

# LA TERCERA ESPOSA

T.O.: THE THIRD WIFE  
NACIONALIDAD: VIETNAM  
DURACIÓN: 96'  
AÑO: 2.018



**SCREENBOX**  
FUNATIC  
FICHA NÚM. 1.961



Estreno Screenbox Funatic: 11-01-2.019  
Estreno España: 11-01-2.019

WWW.SCREENBOX.CAT

TEL: 630 743 981

PI I MARGALL, 26. LLEIDA



## FICHA ARTÍSTICA

**Hà:** Tran Nu Yên Khê  
**Xuân:** Mai Thu Huong  
**Mây:** Nguyen Phuong Trà My  
**Lao:** Nguyen Nhu Quynh  
**Hùng:** Lê Vu Long  
**Son:** Nguyen Thành Tâm  
**Liên:** Lâm Thanh My  
**Nhàn:** Mai Cát Vi  
**Cu Bá:** Nguyen Hong Chuong  
**Padre de Tuy t:** Bùi Trung An

## FICHA TÉCNICA

**Directora:** Ash Mayfair  
**Guión:** Ash Mayfair  
**Productores:** Ash Mayfair, Thi Bích Ngoc Tran  
**Música:** An Ton That  
**Fotografía:** Chananun Chotrun-groj  
**Montaje:** Julie Béziau  
**Diseño de Producción:** Do Trong An

## SINOPSIS

En el Vietnam rural del siglo XIX, la joven May, de 14 años, se convierte en la tercera esposa del adinerado hacendado Hung. Pronto aprenderá que solo puede mejorar su posición reafirmandose como una mujer capaz de dar a luz a un

varón. Cuando se queda embarazada, las esperanzas que tiene May de ascender en la escala social se convierten en una tentadora posibilidad. Enfrentada al amor prohibido y a sus devastadoras consecuencias, May finalmente comienza a aceptar la brutal verdad: sus opciones son escasas y limitadas.

## FILMOGRAFÍA DE LA DIRECTORA:

**ASH MYFAIR (Ciudad Ho Chi Minh, Vietnam. 1.985)**  
-La Tercera Esposa (2.018)

## PREMIOS Y PRESENCIA EN FESTIVALES

-Premio Otra Mirada-TVE: Festival de San Sebastián (2.018)  
-Premio a la Mejor Película Asiática: Festival de Toronto (2.018)  
-Premio a la Mejor Contribución Artística: El Cairo International Film Festival (2.018)  
-Premio Nuevos Directores: Festival de Chicago (2.018)  
-Sección Oficial: Milan Film Festival (2.018)  
-Sección Oficial: Palm Springs International Film Festival (2.019)  
-Sección Oficial: Sao Paulo International Film Festival (2.018)

## NOTAS DE LA DIRECTORA

Los hombres y mujeres en mi guion están hechos de personas reales, conectadas con el paisaje rural del país. La historia, aunque ficticia, es un tapiz tejido de muchos hechos reales. Tanto a mi bisabuela como a mi abuela les habían arreglado matrimonios a una edad temprana. Mi bisabuela vivió en un matrimonio polígamo desde que era adolescente hasta el final de su vida. La historia de los matrimonios arreglados está muy arraigada y me atrajo el tema no solo por mi herencia familiar sino también porque, lamentablemente, esta es una práctica que aún existe en varios países del mundo.

Los temas de sexualidad y sensualidad en la película, por lo tanto, tenían que ser manejados con delicadeza. Sin embargo, no quise rehuir retratar lo que sería emocionalmente verdadero. El deseo de May por Xuan, junto con su embarazo y la conmoción de vivir en semejante circunstancia a una edad muy temprana, naturalmente la obligaría a crecer más allá de sus años. La noche de bodas de May y los rituales involucrados surgieron de las antiguas tradiciones vietnamitas que me llamaron la atención de los propios actores durante el período de ensayo. Tuve la fortuna de haber tenido una actriz muy sensible y madura en el papel principal que entendió la naturaleza exigente del personaje, cuya familia también fue un gran apoyo. El viaje de May en la película se hizo mucho más rico porque mi actriz pudo darle al personaje su propia resonancia emocional, aportando su comprensión personal y simpatía a la historia. Dentro de los antecedentes sociopolíticos de la época, sentí que era importante abordar el tema del

amor y el deseo con la mayor sinceridad posible. No es mi intención retratar a estas mujeres como víctimas. Más bien, May es un alma capaz de mucho más que los roles que la sociedad le prescribe, no muy diferentes a los destinos de muchas mujeres en nuestro tiempo presente.

Como niña, los cuentos de circunstancias increíbles que involucran el nacimiento y la muerte, la crianza del niño, vivir como una concubina y las consecuencias consiguientes, el amor perdido y el consuelo, fueron las fuentes que alimentaron mi imaginación. Cuando nos embarcamos en el viaje para hacer esta película hace cinco años, descubrí que muchas personas con las que hablé durante mi investigación y preparación han vivido experiencias similares o han tenido familiares con destinos casi idénticos a mis personajes. Durante la realización de la película, era importante que el elenco y el equipo entendieran que la forma de vida era de una manera muy íntima.

Tuve largos períodos de ensayo de improvisación en los que el elenco vivía e interactuaba con disfraces y personajes. El poblado fue diseñado de una manera que fuera históricamente exacto y cada uno de los espacios separados en la mansión proporcionara una experiencia completamente inmersiva para los actores. Viví en el set durante varias semanas durante la reescritura del guion para absorber adecuadamente el sentimiento del paisaje. Durante los ensayos, trabajé con el elenco muy de cerca en todos los aspectos de sus personajes, utilizando la investigación histórica, la literatura, la pintura y la música para informarnos del proceso de

pensamiento de las personas en la época. Tuve la suerte de haber crecido en una tierra enriquecida por una prominente historia del folklore. La tradición oral del arte y la literatura vietnamita me ha dado un profundo aprecio por la musicalidad de la lengua cuya sensibilidad poética espero mostrar en la película.

En cuanto a la estética, las elecciones visuales de “La Tercera Esposa” se basan en gran medida en el paisaje y las tradiciones culturales del norte de Vietnam, el lugar de nacimiento de mis bisabuelos. La naturaleza es una fuerza simbólica dominante estrechamente vinculada a la espiritualidad y la religión. Las vidas y los hábitos de las personas estaban marcados por el movimiento del sol y las estaciones. Por lo tanto, era importante retratar esto utilizando la mayor cantidad de luz natural posible. Nuestro Director de Fotografía realizó muchos experimentos con fuego en vivo para la iluminación durante las escenas nocturnas porque no quería que ninguna sensación artificial permeara el entorno. En consecuencia, “La Tercera Esposa” tiene un enfoque pictórico de la cinematografía. La quietud de la mayoría de la composición proviene del deseo de hacer cada encuadre lo más cercano posible a una pintura de acuarela.

Como artista, creo que “La Tercera Esposa” es una historia que necesita ser contada no solo porque es profundamente personal para mí, sino también porque los temas explorados y las vidas desarrolladas tienen un significado universal. Estar separado de un ser querido es devastador para hombres y mujeres de cualquier década. La lucha entre los deseos de un individuo y el deber que se le debe a la familia afecta a personas de todas las clases, razas y géneros. Las niñas y mujeres en todas partes aún sufren de falta de educación y oportunidades profesionales, incluso en las sociedades modernas y desarrolladas. Me convertí en una cineasta porque ningún otro medio me ha brindado una forma tan eficiente de contactar con otros. La belleza de la pantalla para mí no solo es escapista sino también transformadora. Esta película tendrá momentos contundentes, incómodos, desgarradores y dolorosos. Sin embargo, espero que también sea indulgente, generoso, humorístico, amoroso y sensual, al igual que las muchas vidas que he tenido el privilegio de presenciar.

## RODANDO LA PELÍCULA

Debido a la naturaleza de la historia, decidimos reunir un equipo con la mayoría de los líderes creativos siendo mujeres. Una mujer en el papel de un director de fotografía era una anomalía en Vietnam. El equipo local estaba muy inspirado en el estándar artístico de nuestro Director de Fotografía, quien incidentalmente trabajó durante el arduo período de producción en las primeras etapas de su embarazo, con un nivel de compromiso y profesionalidad que asombró a todo nuestro equipo. Vale la pena contar las historias de mujeres y las artistas mujeres tienen la inmensa capacidad de expresar sus potencialidades más allá de lo que se definió anteriormente para su sexo. Creo que pudimos mostrar con éxito esto en la producción de la película.

“La Tercera Esposa” fue una producción muy desafiante debido a nuestro deseo de ser lo más auténtico posible con detalles históricos. Era importante filmar usando lugares reales no afectados por los desarrollos modernos, lo que significaba que a menudo teníamos que caminar hacia regiones montañosas remotas para cada escena exterior. Gran parte de lo que se descubrió en estos entornos naturales, como el crecimiento y la cosecha de gusanos de seda, los diferentes cantos de los pájaros, la niebla y la neblina causados por el clima cambiante, se convirtieron en temas visuales destacados en la película. La búsqueda de una actriz que podría desempeñar el papel principal también nos llevó casi 8 meses, tiempo durante el cual viajamos por todo el país y audicionamos a más de 900 niñas en escuelas intermedias y secundarias para el papel.

Mi deseo es que “La Tercera Esposa” sea la primera de muchas historias sobre la humanidad y su compleja belleza que contaré, y que la película cobrará vida propia para tocar e inspirar a otros artistas a hacer lo mismo,

incluyendo niñas jóvenes que quieran compartir sus propias historias en el futuro.

## LA CRÍTICA OPINA (por Ramón Rey en [cinemaldito.com](http://cinemaldito.com))

Hasta hace pocas décadas en gran parte del mundo el destino de muchas mujeres jóvenes y niñas se establecía al margen de su voluntad a través de matrimonios concertados entre las familias. Una práctica que en la actualidad todavía sobrevive, con millones de niñas afectadas por esta terrorífica tradición cada año. Esta práctica era común en el Vietnam de finales del siglo XIX y la directora Ash Mayfair se inspiró en las experiencias de su abuela y su bisabuela (así como en la realidad histórica de la época) para crear un relato fidedigno que describiera la experiencia subjetiva de una niña de catorce años convertida en la tercera esposa de un rico terrateniente en la zona rural del país. “The Third Wife” sirve a partir de este punto de vista de su protagonista como un retrato costumbrista que incluye la importancia de las ceremonias y los ritos como reafirmación social del poder, pero que se centra expresamente en los efectos de estas estructuras de dominación en las mujeres víctimas de ellas. La pérdida de la inocencia de May, del descubrimiento de la sexualidad, la búsqueda de su identidad y los dilemas a los que se enfrenta entre cumplir las expectativas o encontrar cierto espacio de libertad sirven de hilo conductor de una historia filmada desde la búsqueda de lo luminoso y la belleza en cada plano.

Con una composición meticulosa (prácticamente de inspiración pictórica) y el uso de iluminación natural, la utilización de las simetrías y lo estático de su disposición espacial, Mayfair captura momentos de extraordinaria delicadeza. Sus imágenes parecen la proyección de la inocencia y el optimismo de su joven protagonista hacia el mundo mientras sufre de la opresión sobre su cuerpo, su libertad sexual y su capacidad de decidir sobre su vida. A priori temáticamente parecería que este film podría estar hermanada con “La linterna roja” (Zhang Yimou, 1991). Sin embargo, mientras en aquella el foco de atención del director eran los propios juegos de poder y el estudio de las estructuras sobre las que se basaban, en “The Third Wife” lo importante para su directora es el punto de vista de las mujeres como víctimas de esas estructuras sociales que las utilizan para perpetuarse a sí mismas a través principalmente de su capacidad de reproducción y condenándolas a un papel de amante, madre y esposa. Un papel determinado por un destino biológico al servicio de las necesidades de las construcciones sociales y económicas de un sistema de partida radicalmente desigual para los hombres y las mujeres.

Entre las esposas no hay competitividad sino apoyo mutuo y sororidad. Se reconocen entre ellas a sí mismas y sus experiencias pasadas. Un proceso por el que vemos a May con la aun más joven esposa del hijo de su señor, mientras pasa por la presión de obtener un estatus en ese microuniverso a través del cumplimiento del rol que se le ha asignado, buscando tener como descendencia un hijo varón. A nivel estético, “El olor de la papaya verde” (Tr n Anh Hùng, 1993) surge como referente inmediato en su aproximación a los personajes, a lo sensorial de su relación con el entorno y a la sutil ambientación que contextualiza su narración. Y sobre todo a esa captura de la belleza en lo cotidiano. Como la perspectiva está definida por la experiencia de su protagonista, el montaje pasa por situaciones significativas desde lo minimalista marcando el paso del tiempo en ese lugar como algo casi inamovible, que no transforma nada en apariencia aunque afecte de manera profunda a los que viven en esa casa. También destaca el uso del fuera de campo de manera coherente con este planteamiento. Gran parte de la información que percibe May está sesgada o llega fragmentada. No tiene una idea global de todo lo que ocurre a su alrededor y debe deducirlo a partir de retazos y detalles, como los propios espectadores. Al igual que no se conoce todavía a sí misma porque es un ser humano en formación, cuya maduración forzada le hace reconocer distintos aspectos de su identidad a través de las situaciones a las que se enfrenta con la tragedia acechando, con un futuro marcado de antemano y sin una alternativa disponible.